

8.1 Auto ON / OFF

Auto ON / Auto OFF
Durch Bewegen des Stiehschaltet sich das Gerät automatisch ein. Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch wieder ab.

Auto OFF / Auto ON
Movement of the slide will automatically switch ON the instrument. If the instrument has not been used for 8 minutes or more, it will be automatically switch OFF.

Auto OFF / Auto ON
L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse. Le pied à coulisse se mettra en veille après 8 min de non utilisation.

Encendido / Apagado automático
Moviendo la consola el aparato se apaga automáticamente. El aparato se vuelve a apagar automáticamente después de estar 8 minutos sin utilizarse.

Auto OFF / Auto ON
Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente. Dopo 8 minuti di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente.

自动开/自动关
移动尺冠后卡尺将自动开机，超过8分钟后无任何操作将自动关机。

8.2 ON-OFF / RESET

Diese Funktion wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung).

This function is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example, comparative measurements).

Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent redéfini. (Ex.: pour de la mesure comparative)

Esta función se recomienda cuando el punto cero se restablece con frecuencia (por ejemplo, para la medición comparativa)

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

当零位需频繁重置时推荐使用此功能（如：相对测量）

Ein ON Marche ON ON 开

Aus OFF Arrêt OFF OFF 关

Nullsetzen RESET Mise à zéro RESET 置零

8.3 DATA / HOLD -Funktion

Drücken der Taste überträgt den Messwert.

Pressing this button transmits the measured value.

Un appui sur la touche transmet la valeur de mesures.

Si pulsa esta tecla, se transfiere el valor de medición.

L'azionamento del tasto trasmette il valore misurato.

按此按键后进行传输测量值。

Hinweis: Wenn Funk-Modus nicht aktiv ist, wird der Messwert eingefroren (Hold-Funktion).

Note: When the wireless mode is not active, the measured value is frozen (Hold function).

Remarque: si le mode radio n'est pas actif, la valeur des mesures est gelée (fonction Hold).

Nota: Si el modo inalámbrico no está activo, el valor de medición se congela (función Hold).

Nota: se il modo radio non è attivo, il valore misurato viene "congelato" (funzione Hold).

注: 当无线功能未激活时，测量值将被冻结（保持功能）。

Fehlermeldung
Datenübertragung nicht möglich!
Error Messages
Data transmission is not possible!
Message d'erreur
Communication des données impossible!
Mensaje de error
La conexión de datos no es posible.
Messaggio di errore
Collegamento dati impossibile!
错误提示
数据无法传输!

Hinweis: Bei aktivierter HOLD-Funktion sind die Tasten „Menu“ und „OI“ nicht aktiv. Meldung „HOLD“ erscheint im Display.

Note: When the HOLD function is activated, the "Menu" and "OI" are not available. The message "HOLD" appears in the display.

Remarque: Les touches « Menu » et « OI » ne sont pas actives lorsque la fonction HOLD est activée. Le message « HOLD » s'affiche sur l'écran.

Nota: Si se ha activado la función HOLD, las teclas "Menu" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje "HOLD".

Nota: a funzione HOLD attivata, i tasti "Menu" e "OI" non sono attivi. Sul display appare il messaggio "HOLD".

注: 当保持功能开启时，“Menu”和“OI”按钮将被屏蔽，显示屏上会显示“HOLD”字符。

9. Menü-Funktionen

Intuitive Menüführung
Symbol ► Menü-Punkt aufrufen
Symbol ▲ Wert ändern

Intuitive menu guidance
Symbol ► Open the menu
Symbol ▲ Change the value

Guidage intuitif du menu
Symbole ► Activer le point de menu
Symbole ▲ Changer la valeur

Disposición clara del menú
Símbolo ► Activar elemento de menú
Símbolo ▲ Modificar valor

Guida a menu intuitiva
Simbolo ► selezione voce del menu
Simbolo ▲ modifica valore

直观的菜单操作引导
符号 ► 进入此设置菜单
符号 ▲ 更改设置或数值

9.1 Menü starten
Start menu
Démarrer le menu
Iniciar menú
Avvia menu
进入菜单

9.2 Tastensperre
Lock function
Fonction Lock
Bloqueo de teclas
Funzione Lock
键锁设置

Hinweis: Bei aktivierter LOCK-Funktion sind die Tasten „Menu“ und „OI“ nicht aktiv. Fehlermeldung „Loc“ erscheint im Display. Die gesetzten Voreinstellungen bleiben erhalten!

Note: When the LOCK function is activated the "Menu" and "OI" are not available. The error message "Loc" appears in the display. The previous settings are maintained!

Remarque: Lorsque la fonction LOCK est activée, les touches « Menu » et « OI » ne sont pas actives. Le message d'erreur « Loc » s'affiche sur l'écran. Les préajustages restent maintenus!

Nota: Si se ha activado la función LOCK, las teclas "Menu" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje de error "Loc". Los valores predeterminados establecidos se mantienen.

Nota: a funzione LOCK attivata, i tasti "Menu" e "OI" non sono attivi. Sul display appare il messaggio di errore "Loc". Le impostazioni esistenti vengono mantenute!

注: 当键锁功能开启时，“Menu”和“OI”按钮将被屏蔽，操作时，显示屏将提示“Loc”错误信息系统维持键锁之前的设置。

9.3 Maßeinheit
Unit
Unité de mesures
Unidad de medida
Unità di misura
公英制设置

9.4 PRESET eingeben
Enter PRESET
Saisir PRESET
Introducir PRESET
Immetti PRESET
预设值设置

9.5 Funkaufbau
Wireless setup
Activation de la radio
Estructura inalámbrica
Impostazione radio
无线设置

Hinweis: Funkaufbau erfolgt durch Drücken der DAT / Hold-Taste wenn Adresse in der Software MarCom zugewiesen wurde. Adresse wird im Display angezeigt. Siehe auch MarCom Bedienungsanleitung.

Note: The wireless setup takes place by pressing the DAT / Hold button once the address has been assigned in the MarCom Software. Address will appear in the display. Refer to the MarCom operating instructions.

Remarque: L'activation de la radio s'effectue par un appui sur la touche Dat / Hold si l'adresse a été attribuée dans le logiciel MarCom. L'adresse est affichée sur l'écran. Voir également la notice d'utilisation MarCom.

Nota: La estructura inalámbrica se activa pulsando la tecla DAT / HOLD cuando la dirección se ha asignado en el software MarCom. La dirección se muestra en la pantalla. Consulte también el manual de instrucciones de MarCom.

Nota: L'impostazione radio avviene premendo il tasto DAT / Hold se l'indirizzo è stato assegnato nel software MarCom. L'indirizzo viene visualizzato sul display. Vedi anche istruzioni per l'uso MarCom.

注: 在MarCom软件中设定好无线设备的指定地址后，“DAT/Hold”键可将此设备与无线接收设备建立连接。具体操作可参阅MarCom软件的操作使用说明。

9.6 Kanalauswahl
Channel selection
Choix du canal
Selección del canal
通道设置

Hinweis: Werksseitig ist Kanal CH 01 eingestellt. Eine Umstellung der Funkfrequenz ist nur bei Konflikten mit anderen Geräten erforderlich.

Note: The standard factory setting is Channel CH 01. It is only necessary to change this wireless frequency when it conflicts with other devices.

Remarque: Le canal CH 01 est réglé en usine. Un changement de la fréquence radio est requis uniquement pour les conflits avec d'autres appareils.

Nota: De fábrica está ajustado el canal CH 01. El cambio de la frecuencia inalámbrica solo es necesario si se producen conflictos con otros dispositivos.

Nota: dalla fabbrica è impostato il canale CH 01. Una modifica della radiofrequenza è necessaria solo in caso di conflitto con altri apparecchi.

注: 出厂默认设定为CH 01，如果此频道和贵司正在使用的其他无线设备相冲突或干扰时，可更改无线传输通道。

9.7 Eco-Funktion
Eco function
Fonction Eco
Función Eco
Funzione Eco
节能模式设置

Hinweis: Im ECO-Modus wird die Übertragungsgeschwindigkeit reduziert. Sollte der ECO-Modus aktiviert sein, muss dieser auch in der Software MarCom aktiviert werden.

Note: The rate of transmission is reduced in the ECO mode. If the ECO mode is to be activated, this must also be activated in the MarCom Software.

Remarque: Dans le mode ECO, la vitesse de transmission est réduite. Si le mode ECO doit être activé, il doit également être activé dans le logiciel MarCom.

Nota: En el modo ECO la velocidad de transferencia se reduce. Si el modo ECO está activado, este también debe activarse en el software MarCom.

Nota: nel modo ECO viene ridotta la velocità di trasmissione. Se il modo ECO fosse attivato, deve essere attivato anche nel software MarCom.

注: 当设备设定节能模式后，将会降低无线传输频率，故需要在MarCom中激活USB接收器的节能模式，否则两者频率不匹配，无法建立正常连接。

9.8 Messrichtung
Measuring direction
Sens de mesures
Dirección de medición
Senso di misurazione
测量方向设置

Hinweis: Ändert die Zählrichtung des Messsystems.

Note: Changes the counting direction of the measuring system.

Remarque: Si le sens de comptage du système de mesures est modifié.

Nota: Modifica la dirección de recuento del sistema de medición.

Nota: cambia la direzione di conteggio del sistema di misura.

注: 更改测量系统的计数方向。

9.9 Menü verlassen
Exit menu
Quitter le menu
Abandonar menú
Esci dal menu
退出菜单

Hinweis: Durch langen Druck der ►-Taste wird das Menü jederzeit verlassen, bzw. die gewählte Einstellung übernommen.

Note: Press and hold the ► button to leave the menu at any time and/or to accept the selected changes.

Remarque: Par un long appui sur la touche ►, on quitte le menu à tout moment ou la configuration choisie est enregistrée.

Nota: Si se mantiene pulsada la tecla ►, se abandona el menú o se aplica el ajuste seleccionado.

Nota: premendo a lungo il tasto ► si esce dal menu in qualsiasi momento o si salva l'impostazione selezionata.

注: 长按“►”键退出菜单或确认更改设置。

9.10 PRESET aufrufen
Call up PRESET
Activer PRESET
Activar PRESET
Richiama PRESET
调用预设值

Hinweis: Ist ein PRESET-Wert eingegangen, wird dieser durch Drücken der MENU-Taste aufgerufen und im Display angezeigt.

Note: If a PRESET value has been entered, this can be called up by pressing the MENU button and will appear in the display.

Remarque: Si une valeur PRESET est saisie, celle-ci est activée par un appui sur la touche de MENU et s'affiche à l'écran.

Nota: Si se ha introducido un valor PRESET, este se activa al pulsar la tecla MENU y se muestra en la pantalla.

Nota: se è stato immesso un valore PRESET, premendo il tasto MENU viene richiamato e visualizzato sul display.

注: 若预设值已经设定好后，按菜单（MENU）键可显示预设值功能。

Mahr

Digital Messschieber
Digital Caliper
Pied à coulisse digital
Pie de rey digital
Calibro digitale
数显卡尺

MarCal 16 EWRi

integrated wireless IP67

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de instrucciones
Manuale di Istruzioni
操作使用说明书

3722788

Mahr GmbH
Standort Esslingen
Reutlinger Str. 48 | 73728 Esslingen
Tel.: +49 711 9312 600, Fax: +49 711 9312 756
mahr.es@mahr.de, www.mahr.de

0416

CE

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments. All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont donc nées qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución. Se declara toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

由于技术的升级和发展等原因，我们保留产品更改的权利。所有的说明和技术参数可能发生变化的，恕不另行通知。

© by Mahr GmbH

FCC Compliance

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet that is on a different circuit from the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The MarCal 16 EWRi is labeled with its own FCC ID, N33MC1630EWRi.

Note: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Mahr GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

Industry Canada Compliance

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

The MarCal 16 EWRi is labeled with its own ID, 10315A-MC1630EWRi.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (P.I.R.E.) ne dépasse pas l'énergie nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Cofetel noticias

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Bestätigung der Rückführbarkeit

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.

Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesehen durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normen rückführbar sind.

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).

We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

Confirmation sur la traçabilité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue). Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le recommandation est assuré par notre système de qualité.

Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

Confirmación de la rastreabilidad

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).

Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remontan a patrones nacionales. Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

Confirma di tracciabilità

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti e negli manuali di istruzioni, documentazione, catalogo).

Confermiamo che i strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明

我们声明数据测量尺符合相关标准和我们的销售资料（操作说明书、宣传册、产品目录）中提供的技术参数，我们的产品均可以通过国家标准的测量设备进行追溯和验证。我们感谢您在购买这款产品时所给予的信任。

我们声明数据测量尺符合相关标准和我们的销售资料（操作说明书、宣传册、产品目录）中提供的技术参数，我们的产品均可以通过国家标准的测量设备进行追溯和验证。我们感谢您在购买这款产品时所给予的信任。

© by Mahr GmbH

1. Bestimmungsgemäße Verwendung (DE)	1. Permitted use (EN)	1. Utilisation conforme à l'usage prévu (FR)	1. Aplicación según el uso previsto (ES)	1. Uso previsto (IT)	1. 概述 (中)
<p>Der digitale Messschieber 16 EWRI dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller vorfindlichen Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien.</p> <p>Dieser Messschieber erfüllt die Schutzart IP67 nach DIN EN 60529, d.h.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper • Schutz gegen Eindringen von Wasser bei zeitweiliger Eintauchung <p>Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.</p>	<p>The Digital Caliper 16 EWRI is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop.</p> <p>Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed.</p> <p>This caliper fulfills the protection class IP67 according to DIN EN 60529, i.e.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Protection against the penetration of solid contaminants • Protection against the effects of temporary immersion in water <p>In order to avoid damage to the instrument it is most important that you read the operating instructions first.</p>	<p>La pied à coulisse numérique 16 EWRI sert à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier.</p> <p>L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés en cas d'usage non conforme.</p> <p>Ce pied à coulisse remplit la norme IP67 selon DIN EN 60529, c.à.d.</p> <ul style="list-style-type: none"> • protection contre la pénétration d'impuretés solides • protection contre les effets de l'immersion <p>Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.</p>	<p>El pie de rey 16 EWRI sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller.</p> <p>La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declara toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de él. Observe las normativas y directivas legales y de otro tipo que se aplican en vigor para el campo de aplicación de que se trata.</p> <p>Este pie de rey cumple la clase de protección IP67 según la norma DIN EN 60529, es decir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • protección frente a la penetración de cuerpos extraños sólidos • protección frente a la penetración de agua en el caso de una inmersión temporal <p>Antes de la puesta en servicio le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones.</p>	<p>Il calibro a corsoio digitale 16 EWRI serve a misurare la lunghezza in fase di produzione e assicurazione qualità o in officina.</p> <p>L'uso previsto richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Il produttore non è responsabile degli eventuali danni. Altrettanto alle norme di legge e alle altre prescrizioni in linea di vigore vigenti per il campo di impiego considerato.</p> <p>Il calibro è in grado di protezione IP67 secondo la norma DIN EN 60529</p> <ul style="list-style-type: none"> • Protezione contro la penetrazione di contaminanti solidi • Protezione contro gli effetti di un'immersione temporanea in acqua <p>Per utilizzare al meglio il calibro è importante leggere il manuale di istruzioni.</p>	<p>数字千分尺16EWRI是一种长量程的测量仪器，可用于车间的生产制造以及相关的检测领域。</p> <p>客户须根据本产品发布所有信息确定允许的允许范围，否则将自行承担其责任。其他用途及非指定用途，请在征得同意后，方可进行。制造商不对由此造成的任何损坏、人身伤害或财产损失承担任何责任。客户在使用本产品过程中，须遵守其所在国家/地区的所有法规、标准及指南。</p> <p>该数字千分尺防护等级，符合DIN EN 60529标准中规定的IP67要求。</p> <p>为了更好使用该测量仪器，请在使用前仔细阅读操作使用说明书。</p>
<p>2. Lieferumfang</p> <p>Zur Grundausstattung des digitalen Messschiebers 16 EWRI gehören:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Digitaler Messschieber 16 EWRI - Batterie CR2032 - Bedienungsanleitung 	<p>2. Delivery</p> <p>The basic Digital Caliper 16 EWRI consists of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Digital Caliper 16 EWRI - Battery CR2032 - Operating instructions 	<p>2. L'équipement de base</p> <p>L'équipement de base de la pied à coulisse digital 16 EWRI comprend:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la pied à coulisse digital 16 EWRI - la pile CR2032 - la notice d'emploi 	<p>2. El equipamiento básico</p> <p>El equipamiento básico del pie de rey digital 16 EWRI incluye:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pie de rey digital 16 EWRI - batería CR2032 - manual de instrucciones 	<p>2. La fornitura di base</p> <p>La fornitura di base dello strumento comprende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - il calibro digitale 16 EWRI - batteria CR2032 - manuale d'uso 	<p>2. 标配配置清单</p> <p>16 EWRI 的基本配置如下:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 16 EWRI 数字千分尺 - CR2032 电池 - 操作使用说明书
<p>3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme</p> <ul style="list-style-type: none"> • Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen des Messschiebers nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren. • Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüssige, organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden. In diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können. • Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch. • Nach Erscheinen des „Low-Bat“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet. <p>Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.</p>	<p>3. Important hints prior to initial operation</p> <ul style="list-style-type: none"> • In order to ensure a long use of this measuring instrument, any contamination on the caliper must be removed immediately after completion of usage. This can be done with a dry cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with slushing oil. • Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a slightly moistened cloth. Volatile organic solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing. • Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty. • When the „Low-Bat“ symbol appears the intended operation or function can no longer be guaranteed. <p>We wish you a satisfactory and long service with your measuring instrument. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.</p>	<p>3. Consignes importantes avant la première mise en service</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour garantir une utilisation prolongée de l'instrument, il faut la nettoyer avec un chiffon doux et sec après utilisation. Puis conserver les pièces en métal avec de l'huile antirouille. • Après l'emploi nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec s'il est sale. En cas de saleté importante, essuyer avec un chiffon humide. Évitez les détergents organiques volatils tels que les diluants, car ils peuvent endommager le boîtier. • Une ouverture ou intervention sur le pied à coulisse annuleait aussitôt toute garantie. • Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti. <p>Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre instrument. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.</p>	<p>3. Advertencias importantes antes de la puesta en servicio</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para garantizar un largo uso del aparato de medición, cualquier suciedad presente en el Calibrador debe retirarse con un paño seco después del uso. A continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite. • Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, está debe retirarse con un paño ligeramente humedecido. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa. • La apertura del aparato anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía. • Cuando se muestra el símbolo „Low-Bat“ la función u operación correspondiente no se garantizará por más tiempo. <p>Le deseamos mucho éxito durante el uso del aparato de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que están encantados de atenderle.</p>	<p>3. Note importanti prima della messa in funzione</p> <ul style="list-style-type: none"> • Per garantire una lunga durata dello strumento, dopo l'uso rimuove le impurità dal calibro con un panno asciutto. Successivamente applicate olio sulle parti metalliche per conservarle. • Pulire lo strumento con un panno asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. Evitare l'utilizzo di solventi organici e volatili quali i diluenti, potrebbero danneggiare lo strumento in modo irreversibile. • La garanzia dello strumento decade all'apertura dello stesso da parte di personale non autorizzato. • Dopo la comparsa del simbolo „Low-Bat“ il funzionamento conforme non è più garantito. <p>Nell'augurarvi un uso ottimale e duraturo dello strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.</p>	<p>3. 使用注意事项</p> <ul style="list-style-type: none"> • 为了确保此产品在其使用寿命内保持良好的状态，请在每次使用后，及时用干布将测量仪器的表面清理干净，去除油渍、污垢等杂质。为了防止金属部件的锈蚀，擦拭干净后，可涂抹少量的防锈油。 • 使用未擦拭的千分筒可能会导致，使用期间有中心位置的测量不准等现象发生，不可使用有机挥发性的有机溶剂，这类溶剂会损坏塑料罩壳。 • 未经授权而拆卸测量仪器将失去马耳他的质保。 • 如显示 „Low-Bat“，则不能保证正常功能。 <p>我们希望您能够按照要求经常保持您的数字千分尺。如果您有任何疑问的问题，请联系我们，我们将热忱为您服务。</p>
<p>4. Sicherheitshinweis</p> <p>Batterie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nicht wiederaufladbar • Nicht ins Feuer werfen • Vorsichtgemäß entsorgen <p>! Keine Elektrosignalleitungen verwenden</p>	<p>4. Safety Information</p> <p>Battery</p> <ul style="list-style-type: none"> • not rechargeable • do not incinerate • dispose off as prescribed <p>! Do not use an electric marking tool</p>	<p>4. Indications de Sécurité</p> <p>Pile</p> <ul style="list-style-type: none"> • elle ne se recharge pas • ne pas la jeter au feu • s'en débarrasser conformément aux règlements <p>! Ne pas utiliser de marqueur électrique</p>	<p>4. Advertencia de seguridad</p> <p>Bateria</p> <ul style="list-style-type: none"> • no recargable • no lanzar al fuego • eliminar siguiendo las normativas correspondientes <p>! No utilize dispositivos de señalización electrónica</p>	<p>4. Avvertenze di sicurezza</p> <p>Batteria</p> <ul style="list-style-type: none"> • non ricaricabile • non gettare nel fuoco • smaltire secondo le prescrizioni <p>! Non utilizzare penne elettriche per la marcatura elettronica</p>	<p>4. 安全须知</p> <p>電池</p> <ul style="list-style-type: none"> • 禁止充電 • 禁止焚燒 • 按規定方式處理 <p>! 禁止在此產品上進行電子標刻</p>
<p>5. Anwendungsbeispiele</p> <p>5a) Außenmaße</p> <p>5b) Innenmaße</p> <p>5c) Tiefenmaße</p> <p>5d) Abstände</p>	<p>5. Measuring examples</p> <p>5a) External dimensions</p> <p>5b) Internal dimensions</p> <p>5c) Depth measurements</p> <p>5d) Distances</p>	<p>5. Exemples de mesure</p> <p>5a) Dimensions exterie</p> <p>5b) Dimensions intérieures</p> <p>5c) Mesure de profondeur</p> <p>5d) Distances</p>	<p>5. Ejemplos de aplicación</p> <p>5a) Dimensiones exteriores</p> <p>5b) Dimensiones interiores</p> <p>5c) Varillas de profundidad</p> <p>5d) Distancias</p>	<p>5. Esempi di misurazione</p> <p>5a) Quote esterne</p> <p>5b) Quote interne</p> <p>5c) Quote di profondità</p> <p>5d) Distanze</p>	<p>5. 技術參數</p> <p>5a) 外尺寸測量</p> <p>5b) 內尺寸測量</p> <p>5c) 深度測量</p> <p>5d) 台階測量</p>
<p>6. Technische Daten</p> <p>Induktives Messsystem 11 mm hohe LCD Anzeige</p> <p>Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh Betriebsdauer ca. 2 Jahre* (2000 Batter-Std./Jahr)</p> <p>* reduziert sich beim Betreiben der Funkschnittstelle</p> <p>Schutzart IP67 nach DIN EN 60529 6 = staubdicht 7 = Schutz bei zeitweiliger Eintauchen</p> <p>Funkschnittstelle RF Frequenzband Kanal 1 2403 MHz Kanal 2 2439 MHz Kanal 3 2475 MHz max. 6 m</p> <p>Funkstrecke Qualität der Verbindung ist abhängig von der Einsatzumgebung</p> <p>Betriebstemperatur Lagertemperatur +10°C ... +40°C -10°C ... +60°C</p>	<p>6. Technical Data</p> <p>Inductive measuring system 11 mm liquid crystal display</p> <p>Battery Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh Operating time approx. 2 years* (2000 work. hrs/yr/year)</p> <p>* is reduced when operating with the wireless interface</p> <p>Protection group IP67 acc. to DIN EN 60529 6 = dust-tight 7 = protected against the effects of temporary immersion in water</p> <p>Wireless interface RF Frequency band Channel 1 2403 MHz Channel 2 2439 MHz Channel 3 2475 MHz max. 6 m</p> <p>Communication range Quality of connection depends on the environment</p> <p>Operation temperature Storage temperature +10°C ... +40°C -10°C ... +60°C</p>	<p>6. Caractéristiques techniques</p> <p>Système de mesure inductif LCD hauteur des chiffres 11 mm</p> <p>Pile Lithium 3V, Type CR2032, 230 mAh Durée de vie de la pile: env. 2 ans* soit (2000 h d'opération/an)</p> <p>* diminue lors de l'exploitation de l'interface radio</p> <p>Type de protection IP67 selon DIN EN 60529 6 = étanche aux poussières 7 = protection contre les effets de l'immersion en water</p> <p>Interface radio Bande de fréquences RF Canal 1 2403 MHz Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz max. 6 m</p> <p>Liaison radioélectrique La qualité de la connexion dépend de son environnement</p> <p>Température d'utilisation Température de stockage +10°C ... +40°C -10°C ... +60°C</p>	<p>6. Datos técnicos</p> <p>Sistema de medición inductiva Pantalla LCD de 11 mm de altura</p> <p>Batería de líio de 3V, tipo CR2032, 230 mAh Tiempo de servicio aprox. 2 años* (2000 horas de servicio/año)</p> <p>* se reduce al utilizar la interfaz inalámbrica</p> <p>Clase de protección IP67 según la norma DIN EN 60529 6 = estanco al polvo 7 = protección contra la inmersión temporal</p> <p>Interfaz inalámbrica Banda de frecuencia de RF Canal 1 2403 MHz Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz masimo 6 m</p> <p>Tramo inalámbrico La Calidad del colegamiento depende del ambiente operativo</p> <p>Temperatura de servicio Temperatura de almacenamiento +10°C a +40°C -10°C a +60°C</p>	<p>6. Dati Tecnici</p> <p>Induttivo LCD, altezza cifre 11 mm</p> <p>Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 230 mAh Durata ca. 2 anni* (2000 h di lavoro/anno)</p> <p>* si riduce se si opera con l'interfaccia radio</p> <p>Protezione IP67 (secondo DIN EN 60529) 6 = A tenuta contro la polvere 7 = Protezione contro gli effetti di un'immersione temporanea in acqua</p> <p>Interfaccia radio Banda di frequenza RF Canale 1 2403 MHz Canale 2 2439 MHz Canale 3 2475 MHz massimo 6 m</p> <p>Portata La Qualità del collegamento dipende dall'ambiente operativo</p> <p>Temperatura d'esercizio Temperatura di stoccaggio +10°C ... +40°C -10°C ... +60°C</p>	<p>6. 技術參數</p> <p>电感測量系統 11 mm 液晶顯示屏</p> <p>3V 鋰電池，型號CR2032，230 mAh 電池使用時間約2年* (2000小時/年)</p> <p>*若使用無線功能時，電池的壽命將縮短</p> <p>通過DIN EN 60529 IP67防護等級要求 6 = 防止任何灰塵進入 7 = 可短期在水中小于1分鐘的深水中使用</p> <p>無線傳輸 RF 頻道 通道1 2403 MHz 頻道2 2439 MHz 頻道3 2475 MHz 不超過6 m</p> <p>無線傳輸距離 數據接收質量取決於使用的環境</p> <p>操作溫度 儲存溫度 +10°C ... +40°C -10°C ... +60°C</p>
<p>Bestell-Nr. Order no. N° de pedido Codice 订货号</p> <p>Type Type Tipo Tipo</p> <p>Messbereich Measuring range Capacità Intervallo de medición Risoluzione Incremento Risoluzione (commutabile) 分辨力 量程</p> <p>Ziffernschrittwert Resolution Risoluzione Incremento Risoluzione (commutabile) 分辨力 量程</p> <p>Fehlergrenze Error limit Precision Limite de error Limite de errore 極限誤差</p> <p>*Messbereich *Measuring range *Capacità *Intervallo de medición *Campo di misura *量程</p> <p>4103372 16 EWRI-C 0 - 150 mm 0,01 mm</p> <p>4103373 16 EWRI-H 0 - 150 mm 0,01 mm</p> <p>4103374 16 EWRI-A 0 - 150 mm 0,01 mm</p> <p>4103375 16 EWRI-S 0 - 150 mm 0,01 mm</p> <p>4103376 16 EWRI-SM 0 - 150 mm 0,01 mm</p> <p>4103377 16 EWRI-SA 0 - 149 mm 0,01 mm</p> <p>4103378 16 EWRI-SI 20 - 170 mm 0,01 mm</p> <p>4103379 16 EWRI-AA 0 - 150 mm 0,01 mm</p>	<p>Die Werte sind 0,02 mm größer bei - Messungen mit Richtungswechsel der Messkraft - Tiefenmessungen</p> <p>** The values are increased by 0.02 mm when - measuring with directional changes of the measuring force - measuring depth</p> <p>1 On / OFF / RESET 2 Menu button / Preset activate 3 O -D -measuring faces 4 Measuring faces for distance 5 I -D -measuring faces 6 Display 7 Locking screw 8 Battery compartment 9 Measuring scale 10 Depth rod 11 Beam 12 Data / Hold button 13 Friction wheel</p>	<p>Les valeurs sont sup de 0,02 mm - s'il y a un changement de direction lors de la mesure - Une gorge est mesurée</p> <p>1 Marche / Arrêt / Mise à zéro 2 Touche menu / Preset active 3 Faces mesurées exterie 4 Mesure de distance 5 Mesure intérieure 6 Affichage 7 Vis de serrage 8 Rangement pile 9 Règle incrustée 10 Jauge de profondeur 11 Verrier 12 Touche Data / Hold 13 Entretien par friction</p>	<p>Los valores son 0,02 mm mayores en las siguientes cosas: - Mediciones con cambio de dirección de la fuerza de medición - Mediciones de profundidad</p> <p>1 Teda On/Off / Puesta a cero 2 Teda Menu / Activar Preset 3 Superficies de misura per esterne 4 Superficies de medición de distancias 5 Superficies de medición interiores 6 Pantalla 7 Tornillo de fijación 8 Compartimento de la batería 9 Escala 10 Varilla de medición de profundidad 11 Carri 12 Teda Data / Hold 13 Rotana</p>	<p>I valori sono maggiori di 0,02 mm per la - misurazioni con cambio di direzione della forza di misura - misurazioni di profondità</p> <p>1 Tasto ON / OFF / Azzeramento 2 Tasto del menu / Attiva preset 3 Superfici di misura per esterne 4 Superfici di misura per distanze 5 Superfici di misura per interni 6 Indicatore 7 Vite di bloccaggio 8 Vano batteria 9 Riga graduata 10 Riga di profondità 11 Guida 12 Tasto Data / Hold 13 Ruota frizione</p>	<p>在下列情況下誤差會大 0.02 mm - 在非正常的測量力作用下 - 深度測量</p> <p>1 开关/置零 2 菜单键/预置值 3 外爪测量面 4 台阶测量面 5 内爪测量面 6 显示屏 7 锁紧旋钮 8 电池盒 9 刻度尺 10 深度测量尺 11 主尺 12 数据/保持按钮 13 微动轮</p>
<p>Zubehör: Funkempfänger i-Stick mit Software MarCom Standard Bestell-Nr. Software MarCom Professional Bestell-Nr.</p>	<p>Accessories: Wireless receiver i-Stick with Software MarCom Standard Bestell-Nr. Software MarCom Professional Bestell-Nr.</p>	<p>Accessoires: Récepteur radio i-Stick avec logiciel MarCom Standard N° de cde. logiciel MarCom Professional N° de cde</p> <p>4102220 4102852</p>	<p>Accesorios: Receptor inalámbrico i-Stick con Software MarCom Standard N° de pedido Software MarCom Professional N° de pedido</p> <p>4102220 4102852</p>	<p>Accessori: i-Stick radiorecettore con Software MarCom Standard Codice Software MarCom Professional Codice</p>	<p>附件: 无线传输接收棒 (带MarCom标准软件) 订货号 MarCom 专业版软件 订货号</p>
<p>7. Batterie einlegen, bzw. wechseln</p> <p>Hinweis: Nur Typ Renata CR 2032, 3V, 230 mAh verwenden!</p>	<p>7. Inserting / changing the battery</p> <p>Note: Only use type Renata CR 2032, 3V, 230 mAh!</p>	<p>7. Insertion ou changement de pile</p> <p>Notice : N'utilisez que le type Renata CR 2032, 3V, 230 mAh !</p>	<p>7. Introducir o cambiar la batería</p> <p>Nota: Sólo emplear el tipo Renata CR 2032, 3V, 230 mAh !</p>	<p>7. Inserimento o Sostituzione batteria</p> <p>Attenzione: usare solo batterie tipo Renata CR 2032, 3V, 230 mAh !</p>	<p>7. 安裝電池</p> <p>注：只可使用型號 Renata CR 2032, 3V, 230 mAh。</p>
<p>Displaymeldungen</p> <p>zu schnell verschoben moved too quickly déplacement trop rapide desplazado demasiado rápido movim. troppo rapida 移动速度过快</p>	<p>Display Messages</p> <p>zu schnell verschoben moved too quickly déplacement trop rapide desplazado demasiado rápido movim. troppo rapida 移动速度过快</p>	<p>Affichage de message</p> <p>à trop vite déplacé déplacé trop vite movim. troppo rapida 移动速度过快</p>	<p>Mensajes de pantalla</p> <p>sielohe 7.3 see 7.3 voir 7.3 consulte el apartado 7.3 見7.3</p>	<p>Messaggi a display</p> <p>sielohe 7.3 see 7.3 voir 7.3 consulte el apartado 7.3 見7.3</p>	<p>报错提示</p> <p>siehe 8.2 voir 8.2 consulte el apartado 8.2 見7.3</p>
<p>EG-Konformitätserklärung</p> <p>Dieses Messgerät entspricht der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC.</p> <p>Hiermit erklärt die Mahr GmbH, dass sich das Gerät 16EWRI in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.</p> <p>Dies gilt für die Länder der UE (Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Letland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Ungarn, Vereinigtes Königreich, Zypern) und die EFTA-Länder (Island, Liechtenstein, Norwegen, Schweiz).</p> <p>Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse angefordert werden: Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen, Germany. Can be downloaded from: www.mahr.de/de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte</p>	<p>EC-Declaration of Conformity</p> <p>This measuring instrument conforms to the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the Directive 2004/108/EC which concerns Electromagnetic compatibility.</p> <p>Mahr GmbH hereby declares that the instrument 16 EWRI comply with the basic requirements and the other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.</p> <p>This applies to the EU member states (Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, United Kingdom) and the EFTA member states (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland).</p> <p>A copy of the Declaration of Conformity can be requested from the following address: Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen, Germany. Can be downloaded from: www.mahr.de/de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte</p>	<p>Déclaration de conformité CE</p> <p>Le présent appareil de mesure est conforme à la directive Basse tension 2006/95/CE et à la directive 2004/108/CE relative à la compatibilité électromagnétique.</p> <p>Mahr GmbH déclare par la présente que l'appareil 16 EWRI est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions applicables de la directive 1999/5/CE.</p> <p>La présente déclaration est valide pour les états de l'UE (Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Letonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède) et les états de l'AELC (Islande, Liechtenstein, Norvège, Suisse).</p> <p>La déclaration de conformité peut être demandée à l'adresse suivante: Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen ou peut être téléchargée à l'adresse: www.mahr.de/de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte.</p>	<p>Declaración de conformidad de la CE</p> <p>Este aparato de medición cumple la directiva de baja tensión 2006/95/CE y la directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE.</p> <p>Con la presente, la empresa Mahr GmbH declara que el aparato 16 EWRI cumple los requisitos básicos y todos las demás disposiciones relevantes de la directiva 1999/5/CE.</p> <p>Esto se aplica a los países de la UE (Austria, Bélgica, Bulgaria, Chipre, Croacia, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Países Bajos, Polonia, Portugal, Reino Unido, República checa, Rumanía, Suecia) y a los países de la AELC (Islandia, Liechtenstein, Noruega, Suiza).</p> <p>La declaración de conformidad puede solicitarse en la siguiente dirección: Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen (Alemania); además, se encuentra disponible para su descarga en la siguiente página web: www.mahr.de/de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte</p>	<p>Dichiarazione di conformità CE</p> <p>Questo strumento di misura è conforme alla direttiva bassa tensione 2006/95/CE e alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE.</p> <p>Con la presente Mahr GmbH dichiara che lo strumento (16 EWRI) è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/CE.</p> <p>Tale dichiarazione è valida nei paesi dell'UE (Austria, Belgio, Bulgaria, Croazia, Cipro, Repubblica Ceca, Danimarca, Estonia, Francia, Germania, Grecia, Ungheria, Islanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Romania, Svezia) e nei paesi dell'AELC (Islanda, Liechtenstein, Norvegia, Svizzera).</p> <p>La dichiarazione di conformità può essere richiesta al seguente indirizzo: Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen (Germania); inoltre, è disponibile per il download in: www.mahr.de/de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte</p>	<p>EC声明</p> <p>此测量仪器符合低电压指令 2006/95/EC 和电磁兼容指令 2004/108/EC。</p> <p>Mahr GmbH 在此声明：本仪器 (16 EWRI) 符合 1999/5/EC 指令的基本要求和其它相关规定。</p> <p>适用于欧盟成员国 (奥地利、比利时、保加利亚、塞浦路斯、捷克、丹麦、爱沙尼亚、法国、德国、希腊、意大利、立陶宛、爱沙尼亚、立陶宛、波兰、葡萄牙、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、瑞典) 以及 EFTA 成员国 (冰岛、列支敦士登、挪威、瑞士)。</p> <p>本声明可在下列地址索取： Mahr GmbH, Standort Esslingen, Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen (德国)；此外，还可从以下地址下载： www.mahr.de/de/Leistungen/Fertigungsmesstechnik/Produkte</p>
<p>Entsorgungshinweise</p> <p>Lieber Kunde</p> <p>Dieses Gerät enthält eine nicht wieder aufladbare Lithium-Batterie. Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden! Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und heben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab. Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben.</p> <p>Alle Batterien werden wieder verwendet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.</p> <p>Elektronische Abfälle, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu. In Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien 2002/95/EG RoHS und 2002/96/EG WEEE bzw. das ElektroG finden dabei Ihre Anwendung.</p>	<p>Notes for disposal</p> <p>Dear Customer</p> <p>The measuring instrument contains a non-rechargeable Lithium battery. If the battery is empty, it may not be disposed of in the household waste! Spent batteries contain toxic waste which can cause harm to the environment and cause damage to health. Spent batteries and accumulators either must be returned to an outlet where batteries or accumulators are sold, or taken to a municipal collection point, these have an (unpaid) and legal obligation to take back batteries. Please only dispose of spent batteries in the provided collection containers. The removal of batteries please cover up the Poles.</p> <p>The removal of batteries are described in the operating instructions of the instrument.</p> <p>All batteries will be recycled, raw materials such as iron, zinc or nickel can be obtained from recycled batteries, thus battery recycling helps with the protection of the environment.</p> <p>Electronic equipment which were brought from us after the 23. March 2006 can be returned to us for disposal. We dispose/recycle our products without causing any harm or damage to the environment in accordance to the EU-Directives 2002/95/EC RoHS and 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) as well as German National - Electrical and Electronic Equipment Act, FRG.</p>	<p>Traitement des déchets</p> <p>Cher client</p> <p>Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Si la pile est usée, ne pas la jeter à la poubelle! Les piles usées peuvent contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé. Ramez les piles usées à un point de vente ou aux centres de recyclage des communes. La réglementation prévoit leur reprise à titre gratuit. Ne jetez que des piles déchargées dans les récipients prévus à cet effet et couvrez les pôles des piles au lithium avec un ruban adhésif! L'enlèvement de la pile est décrit dans le mode d'emploi de l'appareil. Toutes les piles sont recyclées. Cela permet de récupérer des matières premières de valeur telles que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles contribue à la protection de l'environnement.</p> <p>Selon les directives européennes EU 2002/95/EG RoHS et 2002/96/EG WEEE ou ElectroG, tous les appareils de mesure électriques, vendus à partir du 23 mars 2006 par nous, pourront être renvoyés pour le traitement écologique des déchets.</p>	<p>Notas sobre la eliminación</p> <p>Estimado cliente:</p> <p>Este aparato contiene una batería de líio no recargable. Una vez que la batería está vacía, esta no debe eliminarse con la basura doméstica.</p> <p>Las baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue las pilas usadas en un establecimiento o depositelas en los puntos de reciclaje de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por ley. Deposite únicamente baterías descargadas en los contenedores previstos a tal fin, en el caso de baterías de litio, desmóntelas los polos.</p> <p>En el manual de instrucciones se describe cómo retirar la batería. Todas las baterías se reprocessan. Así, es posible volver a obtener valiosas materias primas, como hierro, zinc o níquel. El reciclado de las baterías sirve para proteger el medio ambiente.</p> <p>En conformidad con las Directivas Europeas EU 2002/95/EG RoHS e 2002/96/EG WEEE o Electro G, todos los instrumentos de medida eléctricos, vendidos a partir del 23 marzo 2006 por nosotros después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos. En este caso se aplican las directivas 2002/95/CE RoHS y 2002/96/CE WEEE así como la ley alemana sobre aparatos eléctricos y electrónicos (ElectroG).</p>	<p>Note sullo smaltimento</p> <p>Gentile cliente</p> <p>Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile. Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici.</p> <p>Le batterie usate possono contenere sostanze contaminanti che possono ocasionare danni all'ambiente e alla salute. Consegni le batterie usate in un punto vendita o nei centri di riciclaggio comunali. La restituzione è gratuita e obbligatoria per legge. Deposita solo batterie scaricate nei contenitori previsti a tal fine, nel caso di batterie al litio, smonta i poli delle batterie di litio.</p> <p>La modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni dello strumento.</p> <p>Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.</p> <p>In conformità alle Direttive Europee EU 2002/95/EG RoHS e 2002/96/EG WEEE o Electro G, tutti gli strumenti di misura elettrici, venduti da noi il 23 marzo 2006 o potranno essere resi per smaltimento / riciclo.</p> <p>Il prodotto è conforme alle direttive di legge sugli strumenti elettrici e RoHS.</p>	<p>回收处理</p> <p>尊敬的顧客：</p> <p>此产品配备一节不可充电的锂电池，一旦锂电池电量耗尽，请勿将电池与普通垃圾一起处理！废旧电池中含有有毒有害物质对环境及人体健康造成损害。您可将收集好的废旧电池退还给销售商，或放置政府指定的具有资质的回收点。在将废旧电池放入指定专用容器之前，请用绝缘材料盖盖电池的正负极，避免短路造成液漏等。</p> <p>电池的回收方法请参考操作使用说明书。设备用户手册。</p> <p>废旧锂电池含有铁、锌、镍等物质均可回收利用，废旧锂电池的回收、转移、再利用有助于环境保护。</p> <p>2006年3月23日之前购买的马哈电子产品在报废后，可将废旧产品交还给我们进行处理。我们将按照欧盟指令2002/95/EC RoHS和2002/96/EC WEEE以及联邦有害物质法，对回收的电子产品进行无害化处理。</p>